

2010年11月02日

## 耿西岛与中国傅莹女士加强联系

耿西岛首相林顿特罗特拜访了中国外交部副部长傅莹女士，加强了两地的联系和合作。

首相特罗特先生在北京收到了傅莹女士的接见，而时间恰巧傅莹女士拜访耿西岛一年之后，她当时是中国驻英国伦敦大使馆大使。

在会议中，傅莹女士提到了内蒙古学校的学生与耿西岛学校的学生互相交流事宜。

“我非常荣幸能再次见到您，”首相表示。

“在过去的一年里，耿西岛与中国的合作和友好关系日益加深，这些都归功于傅莹女士为双方所作出的努力。”

傅莹女士在2009年11月初的时候拜访耿西岛。在拜访结束的时候，她钦佩耿西岛在过去50多年的时间里为成为国际领先的金融中心作出的努力，并赞赏了耿西岛在上海设立办事处的长远眼光。

傅莹女士担任了三年中国驻英国伦敦大使馆大使，并于今年年初出任中国外交部副部长，她是自1949年新中国成立以来第二位女性外交官副部长。

今天和傅莹女士会见的首相一行将对中国做为期10天的访问。代表团还包括耿西岛金融服务委员会投资业务部门总监彼得莫法特先生以及耿西岛金融行业推广办公室耿西金融发展局首席执行官彼得尼温先生。

尼温先生说：“我们非常荣幸能在百忙中受到傅莹女士的接见，因为她日程安排非常紧凑。她之前陪同胡锦涛主席访问法国，之后又接待了英国首相大卫卡梅隆。我相信她百忙中抽空接见我们是因为我们去年建立的良好关系。”

尼温先生还表示傅莹女士在获悉我们已和中国国家税务总局签订税收信息交换协议后非常高兴。她还从我们这里了解到，此次首相之行我们还将与中国银监会和中国证监会讨论备忘录签订事宜，并且将在本周与上海市金融服务办公室签订谅解备忘录。

尼温先生说：“傅莹女士发起了内蒙古学生与耿西岛学生互相交流的项目，还获得了渣打银行的赞助。她希望再内蒙古的学生有机会到耿西岛学习深造。”

“这个项目就我个人和首相而言将非常支持，并会为这个项目的完成做出努力，为我们的下一代创造机会。”

“总得来说，我们和傅莹女士在为加强双方的联系上做了良好的沟通。”

耿西岛代表团一行之后将访问上海与上海市金融服务办公室签订谅解备忘录，并和上海证券交易所和上海律师协会会面。

尼温先在之后的一个星期将带领耿西岛的金融企业参加在香港举行的国际投资峰会，并与香港证券交易所会面，为耿西岛能在香港证券交易所上市做出努力。

**新闻稿结束**

2 November 2010

## **Guernsey enhances relationship with China through Madam Fu**

Guernsey's Chief Minister Lyndon Trott has met with Madam Fu Ying, Vice Foreign Minister in the Chinese Government, during a delegation to strengthen relationships between the two jurisdictions.

The meeting took place at the Foreign Ministry in Beijing a year after Madam Fu visited Guernsey in her previous London-based role as the Chinese Ambassador to the Court of St James's.

During the meeting she proposed the launch of an exchange programme between pupils from her old school in Inner Mongolia and students from the Guernsey College of Further Education.

"It was a pleasure to meet again with Madam Fu," said the Chief Minister.

"Guernsey's relationship with China has grown steadily over the last year or so and much of the credit for that success rests with Madam Fu due to the significant influence she has in her role as one of China's most senior diplomatic officials."

Madam Fu visited Guernsey at the start of November 2009. At the conclusion of the visit, she spoke of her admiration for the way Guernsey had developed as a leading international finance centre during the last 50 years and praised the Island for its bold and innovative decision to establish a representative office in Shanghai at the end of 2007.

Madam Fu's three-year tenure as the Chinese Ambassador to the Court of St James's, commonly referred to as the Chinese Ambassador to the United Kingdom, concluded earlier this year. She then took up her post in Beijing as only the second female Vice Foreign Minister since the founding of the People's Republic in 1949.

Earlier today she met with the Chief Minister who is leading a ten-day delegation from Guernsey to Beijing and Shanghai. He is being accompanied by Peter Moffatt, Director of the Investment Business Division of [the Guernsey Financial Services Commission \(GFSC\)](#) and Peter Niven, Chief Executive of Guernsey Finance – the promotional agency for the Island's finance industry.

Mr Niven said: "We were very privileged to be able to have this hour long meeting with Madam Fu because she is so busy with such a heavy schedule. She is set to accompany President Hu Jintao during his forthcoming visit to France and then she will be hosting British Prime

Minister David Cameron. Indeed, I believe that she is not seeing any other delegations at the moment but specifically agreed to see us because of the relationship we have built during the last year.”

Mr Niven added that Madam Fu was pleased to see Guernsey had signed a Tax Information Exchange Agreement (TIEA) with the Chinese Government and she was glad to hear that a Memorandum of Understanding (MoU) with the [Shanghai Municipal Financial Services Office](#) is imminent, while work continues on an MoU with the [China Banking Regulatory Commission \(CBRC\)](#) and signing a similar MoU with the [China Securities Regulatory Commission \(CSRC\)](#).

Mr Niven added: “Madam Fu has also launched an exchange programme for school students and is in the process of establishing the scheme with the help of sponsorship funding from [Standard Chartered Bank](#). During our meeting she proposed that pupils from her old school in Inner Mongolia could participate alongside students from the Guernsey College of Further Education.

“This is something that both the Chief Minister and I fully endorse as a way to broaden the understanding of Guernsey within China while at the same time providing our own younger generation a fantastic opportunity to have the experience of visiting this rapidly developing nation.

“Overall, we had a very positive meeting with Madam Fu which has further strengthened our ties with China.”

The Guernsey delegation will now move on to spend a week in Shanghai where the Chief Minister is expected to sign the MoU with the Shanghai Municipal Financial Services Office and there will also be meetings with the [Shanghai Stock Exchange \(SSE\)](#) and the Shanghai Bar Association.

Mr Niven will then lead finance industry trade delegations from Guernsey to a wealth management conference and an investment fund conference in Hong Kong, as well as holding discussions to progress gaining approval for Guernsey companies to list on the [Hong Kong Stock Exchange \(HKEX\)](#).

**Release Ends**